

systeme de réparation permanent!
★ permanent kite repair system

KiteFix Repair Kit

Trousse de réparation KiteFix



Owner's Guide

Guide de l'utilisateur

Table of Contents / Table des matières

<i>Canopy Repair.....</i>	<i>3</i>
<i>(Réparation du SPI)</i>	
<i>Strut or Leading Edge Repair.....</i>	<i>5</i>
<i>(Réparation d'une latte ou d'un bord d'attaque)</i>	
<i>Removing a bladder and putting it back in place.....</i>	<i>8</i>
<i>(Retirer un boudin et le remettre en place)</i>	
<i>Bladder Repair – Repairing minor leaks.....</i>	<i>9</i>
<i>(Réparation de boudin – Fuites mineures)</i>	
<i>Valve Repair – Repairing leaks with Peel2Fix.....</i>	<i>10</i>
<i>(Réparation de valve – Réparer une valve qui fuit avec Peel2Fix)</i>	
<i>Tips and Tricks.....</i>	<i>11</i>
<i>(Trucs et conseils)</i>	
<i>KiteFix Product Selector.....</i>	<i>12</i>
<i>(Sélecteur de produits KiteFix)</i>	

How to fix canopy tears / Comment réparer une déchirure sur le spi

1. Clean surfaces to be repaired with alcohol swabs. 2. Once the surfaces to be repaired are dry and clean, put the two sides of the tear together by aligning the lines in the ripstop while being careful to not overlap them / 1. Nettoyer les surfaces à réparer avec de l'alcool. 2. Lorsque la zone à réparer est propre et sèche, joindre les fibres du spi déchiré de façon à les aligner les unes devant les autres le plus rapprochées possible sans toutefois les superposer.



HINT: If the tear is more than 12" (30cm), you can temporary join the tear with tape on the opposite side to help apply the FiberFix and the GluFix. / **TRUC:** Si la déchirure fait plus de 30 cm, vous pouvez la joindre avec un ruban adhésif à l'endos. Ceci vous aidera grandement à appliquer la FiberFix et la GluFix.



HINT: Apply FiberFix to the underside of the kite (side viewed when flying the kite). / **TRUC :** Appliquer la FiberFix du côté intérieur du kite. (le côté vu lorsque le kite vole)

How to fix canopy tears / Comment réparer une déchirure sur le spi

3. With the applicator, apply a thin coat of GluFix to completely cover the FiberFix (see page 11 for a detailed photo). 4. After about 20 minutes or when the GluFix is dry, apply a thin coat of GluFix on the other side of the tear. / 3. À l'aide de l'applicateur fourni, appliquer une mince couche de GluFix afin de recouvrir entièrement la FiberFix (voir page 11 pour une photo détaillée). 4. Après environ 20 minutes ou lorsque la GluFix est sèche au toucher, appliquer une mince couche de GluFix de l'autre côté de la déchirure.



See page 11 for a close-up view of how thick the GluFix should be applied. / Voir page 11 pour un zoom sur l'épaisseur de la GluFix à appliquer.

3



HINT: You can use the GluFix tube directly to seal the tear on the exterior side of the kite. / **TRUC:** Vous pouvez utiliser le tube de GluFix directement afin de sceller la déchirure sur le côté extérieur du kite.

Thin coat / Mince couche

HINT: The drying time is considerably reduced when the repair is left in the sun. / **TRUC :** Laisser la réparation au soleil réduit considérablement le temps de séchage

4

IMPORTANT: Once the repair has been completed, let it dry for at least 1 hour. For maximum strength let the repair sit overnight. / **IMPORTANT:** Une fois la réparation terminée, laisser sécher au moins 1h. Pour une efficacité maximum, laisser sécher jusqu'au lendemain.

Strut or Leading Edge Repair / Réparation d'une latte ou d'un bord d'attaque



1. Clean the interior and exterior of the tear with the alcohol swabs. 2. Cut a strip of KiteFix Self-Adhesive Dacron. 3. Put the dacron on the inside of the torn strut or leading edge to help hold the two sides of the tear together. / 1. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la déchirure avec les tampons d'alcool. 2. Découper une bande de Dacron auto-collant. 3. Appliquer la bande de dacron à l'intérieur de la latte ou du bord d'attaque de façon à joindre les 2 côtés de la déchirure ensemble.



4. Apply the FiberFix to the tear. 5. Using the applicator, apply the GluFix over the FiberFix (as shown on page 4). Let dry for one hour and then apply another coat of GluFix. / 4. Joindre la déchirure à l'aide de la FiberFix. 5. Appliquer la GluFix par-dessus la FiberFix à l'aide de l'applicateur. (Tel que décrit en page 4). Laisser sécher 1h et appliquer une autre couche.



IMPORTANT: Make sure that the strut and leading edge are completely dry before applying the FiberFix and GluFix / **IMPORTANT:** S'assurer que la latte et le bord d'attaque sont complètement sec avant d'appliquer la FiberFix et la GluFix.

Strut or Leading Edge Repair / Réparation d'une latte ou d'un bord d'attaque



6. After having let the GluFix dry for 24 hours, apply a strip of dacron over the FiberFix. Round the edges of the dacron before applying. 7. Finish the job by applying a thin layer of GluFix around the edges of the Dacron. / 6. *Après avoir laissé sécher la colle pendant 24h*, découper une bande de dacron auto-adhésif en prenant soin d'arrondir les coins. Appliquer le dacron par-dessus la FiberFix. 7. Sceller le tour de la bande de dacron à l'aide du tube de Glufix.



How to remove a bladder and put it back in place *Comment retirer et remettre en place un boudin*

1. For the main bladder, access the end of the bladder via the wingtip and attach a flying line to this end. For the struts, attach a flying line to the valve. This line will be used to pull the bladder back in place once the repair has been completed. 2. Remove main bladder via the zipper access on the leading edge. Remove strut via the strut end. / 1. Pour le boudin principal, accéder à ce dernier via l'extrémité de la latte ou du bord d'attaque et l'attacher avec une ligne de kite. Pour les lattes, fixer la ligne sur la valve. Cette ligne sera utilisée, pour remettre en place le boudin une fois la réparation terminée. 2. Retirer le boudin principal via la fermeture éclair sur le bord d'attaque. Retirer les boudins des lattes par l'extrémité.



3. Once repaired, put the bladder in a plastic bag along with some talc powder and shake to cover the bladder with it. 4. Re-attach the bladder to the flying line and insert while pulling on the line. / 3. Une fois la réparation effectuée, mettre le boudin dans un sac de plastique, puis le saupoudrer généreusement de poudre de talc. 4. Rattacher le boudin à votre ligne et le réinsérer en tirant sur votre ligne.



Minor repair of a leaking bladder *Réparation mineure d'une fuite dans un boudin*

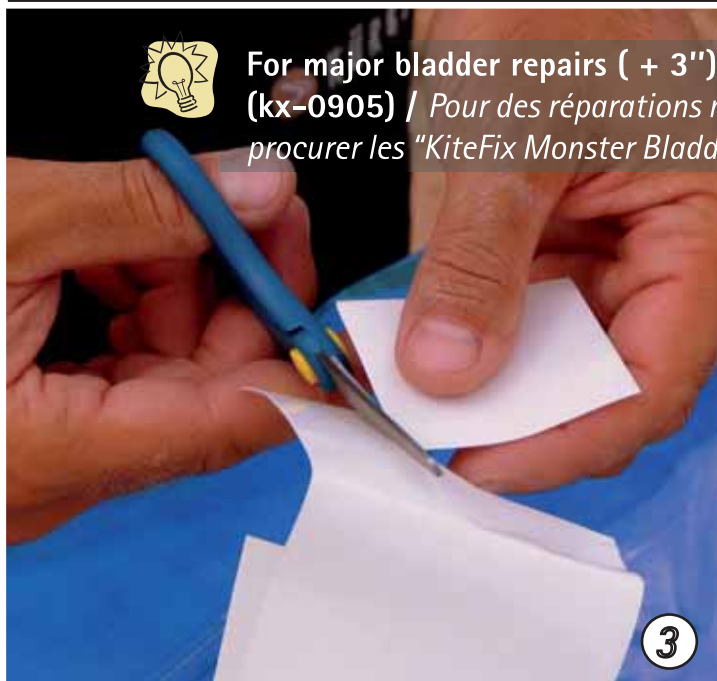
1. Blow the bladder up and find the leak by plunging it in water. 2. Cleanse the surface with alcohol swabs. Dry. Circle leaks with marker. / 1. Gonfler le boudin et localiser la fuite d'air en le plongeant dans l'eau. 2. Nettoyer la surface avec de l'alcool. Assécher. Marquer la fuite avec un marqueur.



3. Cut a patch to the desired size. Round the corners. Take the film off and apply the patch firmly the patch and evenly on the leak. Put the bladder back in place (see page 8). / 3. Découper une patch de la grandeur désirée en arrondissant les coins. 4. Décoller le papier glacé et appliquer la patch sur la fuite d'air en appuyant fermement et uniformément. Remettre le boudin en place (voir page 8)

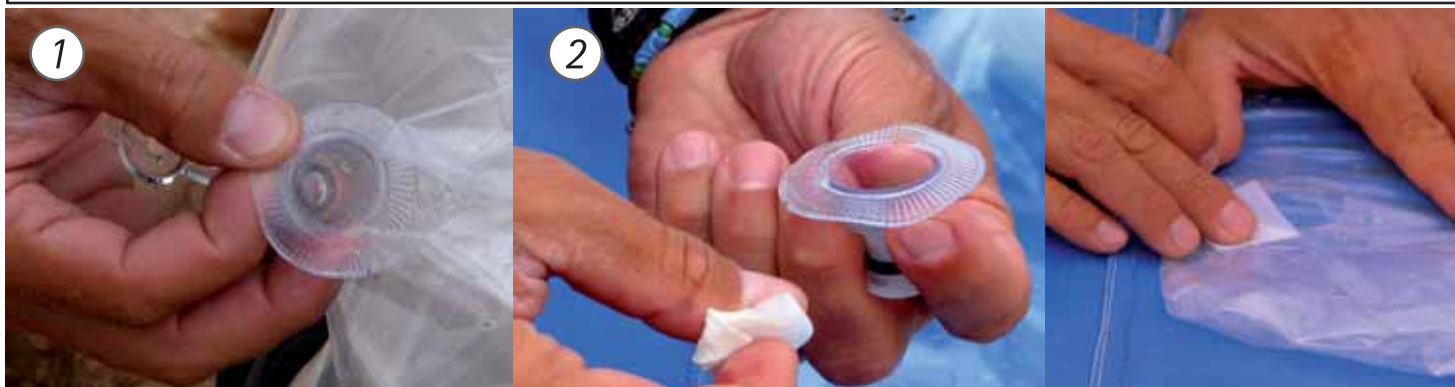


For major bladder repairs (+ 3") use the 'KiteFix Monster Bladder Patch' (kx-0905) / Pour des réparations majeures sur le boudin (+ 7.5cm), vous procurer les "KiteFix Monster Bladder Patches" (kx-0905)



Repair a leaking valve with **Peel2Fix** / Réparer une valve qui fuit avec **Peel2Fix**

1. Put the leaky valve in boiling water for 5 minutes. Gently remove the valve from the bladder. / Mettre la valve qui fuit dans l'eau bouillante pour 5 minutes. Retirer délicatement la valve du boudin. **2. Clean the valve base and the bladder with alcohol swabs. / Bien nettoyer la valve et la surface du boudin avec un tampon d'alcool.**



3. Trace your valve on the top of the double sided tape and cut the tape to fit. Remove the white liner from the double-sided tape and apply it firmly on the bladder. Remove the brown liner delicately. Put the valve on the film and press firmly around the valve for 1 minute. / Tracer votre valve sur la pellicule double-face et la couper en cercle en suivant ce tracé. Retirer le papier blanc de la pellicule double-face et l'appliquer fermement sur le boudin. Retirer la protection (papier brun) délicatement. Poser la valve sur la pellicule et appuyer fermement autour de la valve pendant 1 minute.



4. In a well ventilated area, put a small bead of Peel2Fix adhesive around the outside edge of the valve. Let glue dry 30 minutes. Repeat step "4" before inflating. / Dans un endroit bien aéré, ajouter un joint de colle Peel2Fix tout autour de la valve. Laisser sécher 30 minutes. Répéter l'étape "4" avant de gonfler.



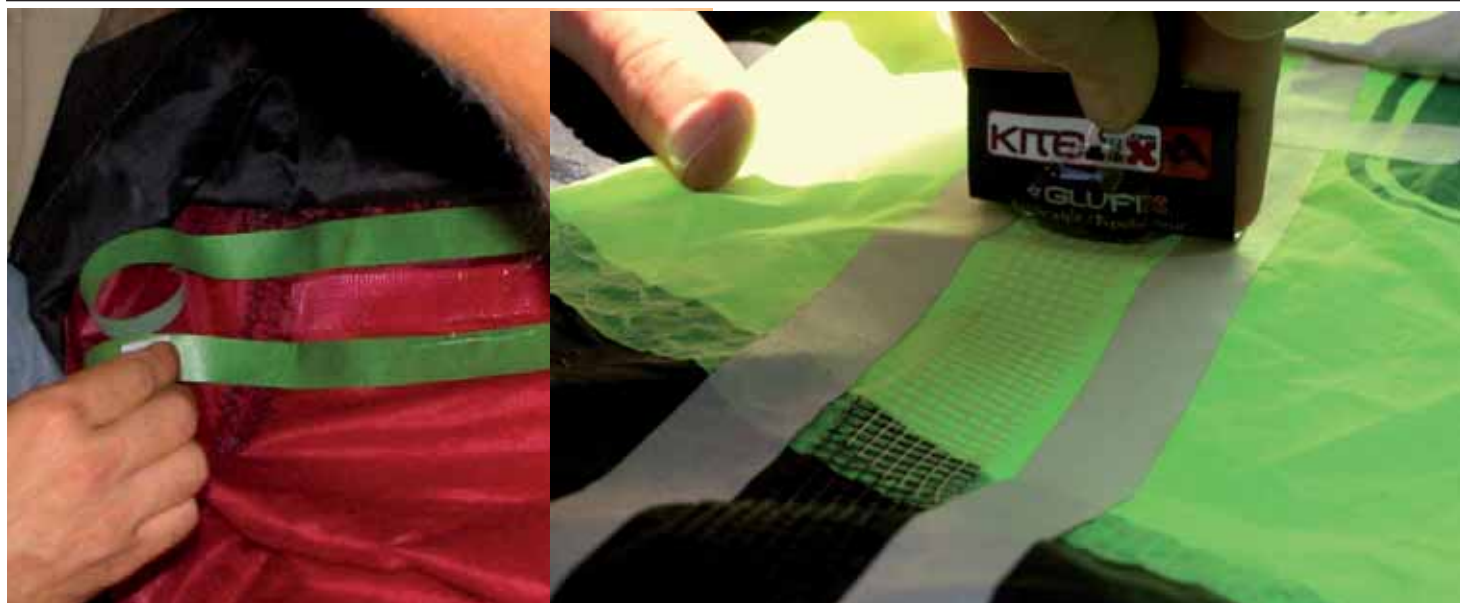


Tips and Tricks / Trucs et astuces

1. You can directly use GluFix to seal a tear on the exterior side of the kite. 2. For small needle holes, only a drop of GluFix on each side of the hole will be necessary. / 1. Vous pouvez utiliser directement le tube de colle afin de sceller la déchirure du côté extérieur du kite. 2. Pour les mini trous d'aiguille, une seule goutte de GluFix de chaque côté du trou est suffisante.



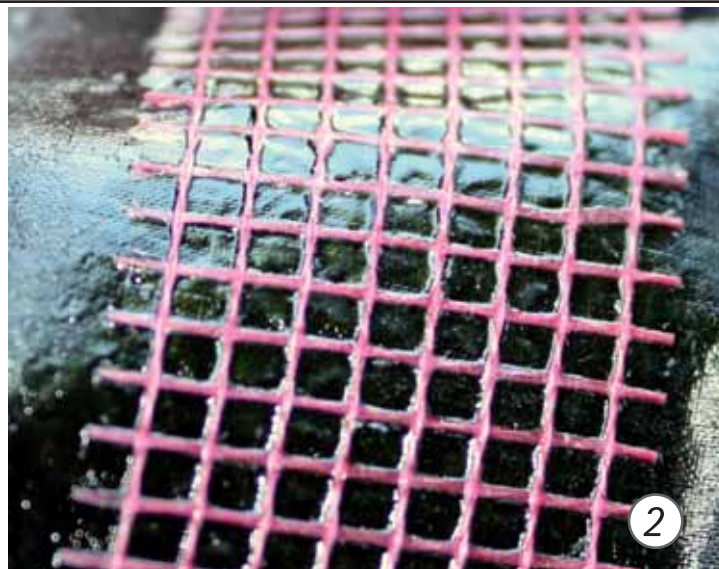
2. For nicer results, apply painter masking tape around the FiberFix. IMPORTANT : Take the masking tape off as soon as the GluFix has been applied. / Afin de rendre la réparation esthétique, appliquer du ruban masque à peinture autour de la FiberFix. IMPORTANT : Retirer le ruban masque aussitôt la GluFix appliquée.





Tips and Tricks / *Trucs et astuces*

For best results, apply a thin coat of GluFix on the FiberFix. This will help prevent the GluFix from peeling, will allow the GluFix to dry quicker, and will result in a more flexible, light-weight repair. Here's a picture before (1) and after (2) applying the GluFix. / *Pour de meilleurs résultats, appliquer seulement une mince couche de GluFix sur la FiberFix. Ainsi, la GluFix n'aura pas tendance à peler, elle séchera plus vite et la réparation sera plus flexible et légère. Voici une photo avant (1) et une photo après (2) avoir appliqué la GluFix.*



For a cleaner, more aesthetic repair, use the color of FiberFix that corresponds to the canopy color that is torn. If more than one color intersect, overlap the two colors of FiberFix by approximately 1" (2.5cm). / *Pour des résultats plus esthétiques, vous pouvez utiliser plusieurs couleurs de FiberFix pour la même réparation. Vous n'avez qu'à superposer les 2 couleurs sur longueur d'environ 1" (2.5cm)*



Visit the "videos" section of our website for more information on repair tips
Pour d'autres conseils de réparation, consultez la section "Vidéos" de notre site web :
www.KiteFix.com



KITEFIX PRODUCT LINE										
Canopy and Leading Edge Problems										
Leading edge repair (up to 12")	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Leading edge repair (up to 48")	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Ripstop (canopy) repair 1" to 48" - Color Matched	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Ripstop (canopy) repair 1" to 48" - Black & White Only	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Ripstop puncture (small hole)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Valve and Bladder Problems										
General bladder repair (small leaks)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Leading Edge bladder repair (major hole)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Valve repair	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Valve replacement	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Replacement parts										
	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

* LE Repair when used with GluFix and Fiberfix

Kitefix Solutions Inc. - Blainville, Quebec, Canada
www.kitefix.com - info@kitefix.com